

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Институт проблем сверхпластичности металлов  
Российской академии наук**

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор ИПСМ РАН



Р.Р. Мулюков

2015 г.

**Рабочая программа учебной дисциплины  
«Иностранный язык (английский)»**

Составлена для аспирантов ИПСМ РАН, обучающихся по направлениям подготовки  
03.06.01 «Физика и астрономия»  
22.06.01 «Технологии материалов»

Квалификация выпускника - Исследователь. Преподаватель-исследователь  
Форма обучения - очная

Трудоемкость - 6 зет (216 часов)

Составитель: д-р филол. наук, проф. Н.П. Пешкова

Программа обсуждена и одобрена на заседании ученого совета ИПСМ РАН,  
протокол № 11-15 от 02 июля 2015 г.

Уфа 2015

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	3
1. Цель и задачи курса.....	3
1.1. Цель изучения дисциплины .....	3
1.2. Основные задачи изучения дисциплины.....	3
1.3. Компетенции, формируемые дисциплиной.....	3
2. Место дисциплины в учебном процессе .....	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины.....	4
4. Объем дисциплины и виды учебной работы .....	5
5. Содержание дисциплины.....	5
5.1. Разделы дисциплины, трудоемкость (в часах) по видам занятий .....	5
5.2. Содержание разделов дисциплины.....	6
5.3. Самостоятельная работа .....	8
6. Текущая и промежуточная аттестация. Фонд оценочных средств.....	8
6.1. Организация текущего контроля освоения материала .....	8
6.2. Промежуточная аттестация .....	9
6.3. Методические материалы по проведению кандидатского экзамена.....	11
7. Рекомендуемые образовательные технологии .....	12
8. Материальное обеспечение дисциплины .....	12
9. Учебная литература для самостоятельной работы.....	13
9.1. Основная литература .....	13
9.2. Дополнительная литература .....	13
9.3. Интернет-ресурсы .....	13
9. Перечень рекомендуемых информационных ресурсов .....	13
Приложение 1. Титульный лист реферата .....	14
Приложение 2. Терминологический словарь.....	15

## **Введение**

Настоящая учебная программа составлена в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ, Приказом Министерства образования и науки РФ от 19.11.2013 №1259 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)», федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования по направлениям подготовки 03.06.01 «Физика и астрономия» (уровень подготовки кадров высшей квалификации) и 22.06.01 «Технологии материалов» (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденными приказами Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 июля 2014 г. № 867 и 888, соответственно, с изменениями, утвержденными Приказом Минобрнауки России от 30.04.2015 г. № 464 «О внесении изменений в федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации, Уставом ИПСМ РАН и положениями, регламентирующими работу аспирантуры ИПСМ РАН.

### **1. Цель и задачи изучения дисциплины**

**1.1. Цель изучения дисциплины** – достижение практического владения иноязычной коммуникативной компетенцией, позволяющего использовать полученные знания и навыки в научной и профессиональной деятельности.

#### **1.2. Основные задачи изучения дисциплины**

Осуществление цели обучения возможно при условии выполнения ряда задач, обеспечивающих практическое владение иностранным языком, что в рамках данного курса предполагает формирование и развитие таких навыков и умений, которые дают возможность:

- понимать информацию в форме иноязычного текста при чтении аутентичной научной литературы на иностранном языке;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде полного перевода, реферата и аннотации;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по научной проблематике на иностранном языке.

#### **1.3. Компетенции, формируемые дисциплиной**

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык (английский)» направлен на формирование следующих универсальных компетенций, не зависящих от конкретного направления подготовки:

- готовности участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовности использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

### **2. Место дисциплины в учебном процессе**

Дисциплина «Иностранный язык (английский)», наряду с дисциплиной «История философии и науки», относится к базовой части основной образовательной программы аспирантуры и входит в группу дисциплин, направленных на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Иностранный язык относится к наукам гуманитарного цикла, при этом тематическое наполнение дисциплины непосредственно связано с направлениями естественных, математических и технических наук, таких как физика и астрономия, математика, химия, информатика и вычислительная техника, технологии материалов, машиностроение и др.

Следует также отметить, формирование названных универсальных компетенций опирается на компетенции, уже сформированные в результате освоения базового университетского курса по дисциплине «Иностранный язык», а также курсов вариативной части «Иностранный язык для профессиональных целей», «Профессиональный английский язык» и т.п. Предполагается не только опора на сформированные коммуникативную, межкультурную и лингвистическую компетенции, но и их дальнейшее развитие.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины

По окончании изучения дисциплины аспиранты должны знать:

- особенности грамматической, синтаксической и лексической структуры английского языка;
- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике. Аспиранты должны уметь:
- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать научные статьи, тезисы, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использовать этикетные формы научно - профессионального общения;
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- работать с большим объемом иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформлять заявки на участие в международной конференции;
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

В процессе освоения дисциплины у аспирантов развиваются следующие компетенции:

*Коммуникативная (или речевая) компетенция*, включающая знания речевых ситуаций и умения в области четырёх основных видов речевой деятельности – говорения, аудирования, чтения и письма. Коммуникативная компетентность подразумевает умение осуществлять иноязычное общение во всех сферах человеческой деятельности, с соблюдением социальных норм речевого поведения. В рамках данной дисциплины - это научная и профессиональная деятельность.

Коммуникативные умения и навыки – это такие умения и навыки речевого общения, формирование которых возможно только на базе лингвистической или языковой и межкультурной компетенций.

*Межкультурная компетенция* предполагает знание и усвоение, как минимум: культурных реалий стран изучаемого языка; важных культурных ценностей стран изучаемого языка; формул речевого общения, реализующих определенное коммуникативное намерение; формул речевого этикета и правил их употребления в зависимости от социокультурного и профессионального контекста общения (сфера/ситуация общения, социальные роли коммуникантов и т.п.).

*Лингвистическая (или языковая) компетенция* включает владение системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения, основы стилистики текста. На качество языковой компетенции в изучаемом языке влияет не только степень владения им, но и уровень языковой компетенции на родном языке.

Нужно также отметить, что в условиях интенсивного международного сотрудничества иностранный язык рассматривается как инструмент совершенствования профессиональных компетенций во всех видах профессиональной деятельности будущего ученого.

В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта обучающийся по данной дисциплине должен иметь уровень владения иностранным языком, позволяющий ему вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Год
		1
Общая трудоемкость дисциплины	216 / 6	216
Аудиторные занятия	140 / 3,89	140
Лекции	6 / 0,17	6
Практические занятия	134 / 3,72	134
Самостоятельная работа	36 / 1	36
Контролируемая самостоятельная работа	4 / 0,11	4
Контроль	36 / 1	36
Вид итогового контроля		экзамен

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Разделы дисциплины, трудоемкость (в часах) по видам занятий

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя	Виды учебной работы				Форма текущего контроля. Форма отчетности
				Лекции	ПЗ	СРА	Контроль	
1	Вводно-фонетический курс английского языка	1	1-2	1	9	1		Устный опрос: работа в диалоге. Воспроизведение устных монологических текстов

2	Обзор базовых тем английской грамматики. Закрепление грамматического материала по темам.	1	3-17	5	53	5		Работа в диалоге – взаимный контроль. Выполнение тестовых программ Интерактивный диалог с преподавателем с использованием Интернет-ресурсов.
3	Чтение и перевод оригинальной литературы по специальности – тематика: физика, прикладная и теоретическая физика, физика Земли и планет, математика, прикладная математика, информационные технологии, биология, биотехнология, экология, химия, инженерные технологии.	2	1-10		48	24		Устная и письменная форма контроля чтения спецлитературы еженедельно.
4	Развитие навыков устной речи	2	11-17		20	6		Консультации по составлению терминологического словаря Консультации и редактирование переводов и рефератов по прочитанной литературе
5	КСР				4			Письменная работа
6	Контроль						36	Кандидатский экзамен
	Итого			6	134	36	36	216

## 5.2. Содержание разделов дисциплины

Лекция 1. Вводно-фонетический курс английского языка – 1 ч.

План:

1. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация.

2. Фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Практическое занятие 1. Вводно-фонетический курс английского языка – 9 ч.

План:

1. Повторение, и закрепление особенностей гласных и согласных звуков современного английского языка.

2. Отработка основных интонационных контуров в английском языке.
3. Работа с аудиозаписями текстов вводно-фонетического курса.

Лекция 2. Обзор базовых тем английской грамматики – 5 ч.

План:

1. Морфология. Структура слова. Грамматическая категория. Грамматическое значение. Морфологические средства передачи грамматического значения. Общая характеристика морфологического строя английского языка.

2. Части речи. Имя существительное. Артикль. Множественное число. Словообразование существительного. Синтаксические функции существительного. Существительное в функции определения. Имя прилагательное. Степени сравнения. Словообразовательные признаки прилагательных. Субстантивация прилагательных. Категория состояния. Местоимение. Разряды местоимений. Слова-заместители: that of, those of, do(es), one(s). Обозначение дат. Наречие. Степени сравнения. Отношения, передаваемые предлогами. Глагол. Изъявительное наклонение. Система видо-временных форм. Активная и пассивная формы. Особенности перевода пассивных конструкций на русский язык. Модальные глаголы и их эквиваленты. Согласование времен. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение. Неличные формы глагола. Инфинитив и его формы. Инфинитивные конструкции (Complex Subject, Complex Object). Причастие (Participle I, Participle II) в функциях определения и обстоятельства. Сложные формы причастия. Независимый причастный оборот. Герундий и герундиальный оборот.

3. Синтаксис. Простое распространенное предложение. Члены предложения. Порядок слов в утвердительном и вопросительном предложениях. Безличное предложение. Главное и придаточное предложение. Придаточные предложения времени и условия. Союзное и бессоюзное подчинение определительных и дополнительных придаточных предложений. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины, двойное отрицание. Прямая и косвенная речь. Словосочетание. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).

Практическое занятие 2. Закрепление грамматического материала по темам – 53 ч.:

План:

1) Глагол. Временные формы глагола. Активные и пассивные формы глагола. Модальность. Сослагательное наклонение. Неличные формы;

2) Имя существительное;

3) Имя прилагательное;

4) Наречие;

5) Местоимения;

6) Артикли;

7) Предлоги и др.

8) Синтаксис: 1) структура предложения; 2) инфинитивные, герундиальные и причастные обороты; 3) придаточные предложения времени и условия; 4) сослагательное наклонение;

Практическое занятие 3. Чтение и перевод оригинальной литературы по специальности – тематика: физика, прикладная и теоретическая физика, физика Земли и планет, математика, прикладная математика, информационные технологии, биология, биотехнология, экология, химия, инженерные технологии. – 48 ч.

План:

1) Подбор аутентичной литературы по специальности,

- 2) Выполнение норм по чтению и переводу (от 2 до 5 тыс.п/з в неделю).
- 3) Изучение специальных и общенаучных терминов, работа по составлению индивидуального терминологического словаря.
- 4) Выполнение заданий по освоению различных видов чтения (ознакомительное, просмотровое, изучающее и др.).
- 5) Аннотирование и реферирование специальной литературы, подведение итогов по разделам.

Практическое занятие 4. Развитие навыков устной речи – 20 ч.

План:

Развитие навыков устной речи по темам: 1) Моя профессиональная и научная биография; 2) Рабочий день; 3) Научные исследования; 4) Работа в университете 5) Наука в США, в Великобритании и европейских странах; 6) Участие в научных конференциях; 7) Научные и деловые встречи и профессиональные контакты; 9) Научная зарубежная поездка.

### **5.3. Самостоятельная работа**

Самостоятельная работа обучающихся реализуется в форме их подготовки к текущим занятиям, обеспечивающей активное участие в обсуждении текущих проблем на практических занятиях, в форме написания и защиты рефератов, в поиске дополнительной информации и презентации ее в аудитории.

Для реализации самостоятельной работы обучающийся обеспечивается информационными источниками (учебники и учебные пособия, обучающие и контролируемые тестовые задания), методическими указаниями (по оформлению домашних заданий, рефератов), консультациями и возможностью выбора индивидуальной образовательной стратегии.

Формой контроля самостоятельной работы являются устный опрос, реферат, контрольная работа/выполнение тестовых заданий, презентация.

- 1) Прослушивание аудиотекстов с использованием Интернет-источников [www.SoundSmart.com](http://www.SoundSmart.com);
- 2) Выполнение упражнений по разделам грамматики с использованием ключей;
- 3) Выполнение рабочих тестовых программ;
- 4) Использование Интернет-ресурса <http://www.englishforum.com>;
- 5) Чтение и перевод специальной литературы (300 т.п/з за период обучения);
- 6) Составление терминологического словаря по прочитанной литературе объёмом 300 единиц;
- 7) Подготовка перевода 15 тыс. печатных знаков оригинального текста по теме диссертационной работы или написание реферата по прочитанной литературе по специальности.

## **6. Текущая и промежуточная аттестация.**

### **Фонд оценочных средств**

#### **6.1. Организация текущего контроля освоения материала**

*Текущий контроль чтения и перевода научной литературы*

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300 тыс. печатных знаков (200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, изданной в англоязычных странах.

При проверке преподавателем проработанного аспирантом материала, наряду с переводом, используется аннотирование и реферирование научных текстов. При аннотировании и реферировании достигаются цели осознанного восприятия иноязычного текста, умения определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты и в кратком обобщённом виде представить содержание прочитанного.

Как уже отмечалось, практическое владение иностранным языком предполагает умение выражать свои мысли в письменной форме. На данном этапе обучения основной целью является овладение умениями и навыками английского делового письма, составление инструкций для проведения эксперимента, подготовка и написание тезисов и научных статей.

К концу курса лексический минимум аспиранта (соискателя) должен составить не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 300 терминов профилирующей специальности.

На уровне текущего контроля аспиранты пишут лексические и грамматические рабочие тесты по пройденным общенаучным темам в аудитории и поддерживают связь друг с другом и преподавателем с использованием электронной почты и общих сайтов в Интернете.

#### *Контроль осуществления устной коммуникации*

Овладение навыками иностранного языка для использования его в научной коммуникации предполагает умение пользоваться монологической и диалогической формами устной речи. Одним из аспектов этого вида работы является постановка правильного произношения. Целевой установкой при этом служит формирование умений и навыков неподготовленной речи на английском языке. Достижение этой цели предполагает овладение аспирантом (соискателем) разговорными клише, правилами речевого этикета, общенаучной и терминологической лексикой в объёме не менее 300 единиц.

Текущий контроль этих видов речевой деятельности производится на аудиторных занятиях в тестовой форме, а также в различных формах индивидуальной работы.

## **6.2. Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация по английскому языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе (объём реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объём прочитанной литературы 300 тыс. печатных знаков); реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с английского языка на русский в объёме 15 тыс. печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на английском языке. Структура реферата (перевода) следующая: титульный лист (см. Приложение 1), текст реферата (перевода), список использованной литературы на иностранном языке, подпись автора.

К реферату или переводу также прилагается терминологический словарь объёмом не менее 300 лексических единиц. Словарь включает новую специальную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставятся подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом (см. Приложение 2).

Выполнение письменного перевода или реферата является условием допуска ко второму этапу экзамена и означает успешное прохождение рубежного контроля. Качество реферата или перевода оценивается по зачетной системе.

Все материалы первого этапа сдаются в экзаменационную комиссию за месяц до проведения экзамена.

Кроме того, предполагается участие аспирантов и соискателей в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на английском языке (5-7 минут).

Второй, заключительный этап промежуточной аттестации в виде кандидатского экзамена проводится по окончании курса и направлен на получение информации о владении содержанием курса в целом.

### *Содержание экзамена*

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

#### *Говорение*

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

#### *Чтение и перевод*

Аспирант должен продемонстрировать на экзамене умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом точности перевода лексических и грамматических сложностей, соблюдения адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Навыки поискового и просмотрового чтения оцениваются при ответе на 2-ой вопрос экзаменационного билета. Перед экзаменуемыми ставится задача - в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и правильность извлеченной информации.

### *Структура экзамена*

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Чтение и письменный перевод со словарем аутентичного иностранного текста по специальности на русский язык. Объем текста 2300 п/з. Время выполнения работы - 45 - 60 мин. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.

2. Устное реферирование оригинального иностранного текста по специальности объемом – 1500 п/з. Форма проверки – передача краткого содержания текста на русском языке.

3. Собеседование на иностранном языке по проблемам научной работы аспиранта (соискателя).

Материалы для первого и второго заданий устного экзамена подбираются специалистами по профилю принимаемого экзамена за 2-3 недели до его проведения и должны соответствовать тематике прочитанной аспирантами (соискателями) аутентичной литературы по специальности и научно-профессиональным интересам экзаменуемого.

Уровень знаний соискателя ученой степени оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Для подготовки ответов аспиранты (соискатели) используют экзаменационные листы, которые сохраняются после приема экзамена вместе с рефератом или переводом в течение года на кафедре иностранных языков, отвечающей за организацию и проведение экзамена, или в отделе аспирантуры.

### **6.3. Методические материалы по проведению кандидатского экзамена**

Ответы на вопросы кандидатского экзамена оцениваются по пятибалльной шкале в соответствии с приведенными ниже критериями.

При ответе на первый вопрос оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста с учетом содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности высказывания.

При ответе на второй вопрос оценивается умение в течение короткого промежутка времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

При ответе на третий вопрос аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность речи.

Оценка «отлично» ставится, если аспирант демонстрирует отличное умение осуществлять адекватный перевод аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки) с точной передачей причинно-следственных и временных связей, владеет широким набором общелексических единиц показывает отличное знание грамматики в рамках курса аспирантуры, отличное владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания., демонстрирует отличное знание тематической лексики и правильно использует её при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся темы аспирантуры; аспирант адекватно воспринимает речь и дает обоснованные развернутые ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

Оценка «хорошо» ставится, если аспирант демонстрирует хорошее умение осуществлять адекватный перевод аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делая несущественные ошибки при выборе в них значения слов и частей речи, делает несущественные ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, самостоятельно исправляет их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет достаточным набором общелексических единиц, показывает хорошее знание грамматики в рамках курса аспирантуры, хорошее владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, но недостаточно грамотно строит различные составные типы сказуемого и более сложные конструкции, демонстрирует хорошее знание тематической лексики и делает немногочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; абитуриент воспринимает речь и дает простые ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если аспирант демонстрирует удовлетворительное умение осуществлять перевод аутентичных текстов, делая ошибки при выборе в них значения слов и частей речи, которые частично искажают содержание и

смысл аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает ошибки при передаче причинноследственных и временных связей, не может самостоятельно исправить их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет недостаточным набором общелексических единиц, показывает недостаточное знание грамматики в рамках курса магистратуры, в том числе владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, и не в состоянии строить различные составные типы сказуемого и более сложные конструкции, демонстрирует неполное знание тематической лексики и делает многочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; абитуриент недостаточно адекватно воспринимает речь и не всегда дает ответы на вопросы, заданные членами комиссии. Фонетические навыки аспиранта сформированы недостаточно полно.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если аспирант совершает грубые лексические и грамматические ошибки, а его фонетические навыки являются недостаточными для передачи смысловозначительной функции фонем, не владеет тематической лексикой, испытывает значительные затруднения в ответах на уточняющие и дополнительные вопросы членов экзаменационной комиссии, не владеет неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программной тематики; демонстрирует отсутствие умения читать оригинальную литературу по специальности, полно и точно переводить ее на русский язык, опираясь на профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки не сформированы.

## **7. Рекомендуемые образовательные технологии**

В учебном процессе по иностранному языку активно используются новые технологии обучения, основу которых составляют:

–компетентностный подход как ключевая категория современной образовательной парадигмы;

–личностно-ориентированный подход, предполагающий равноправные взаимоотношения между участниками учебного процесса в атмосфере сотрудничества, активную и ответственную позицию аспирантов за ход и результат овладения иностранным языком;

–использование социально ориентированных технологий, способствующих предметному и социальному развитию аспирантов;

–использование элементов дистанционного обучения.

В сочетании с внеаудиторной работой, использующей Интернет-ресурсы, связь с группой и преподавателем on-line, а также e-mailing, эти методы и технологии обеспечивают эффективное формирование и развитие профессиональных навыков.

## **8. Материальное обеспечение дисциплины**

Учебный процесс обеспечивается наличием следующего материально-технического оборудования:

1) учебный специализированный кабинет (41), оборудованный компьютером, аудиоаппаратурой;

3) переносной экран, мультимедийный проектор, ноутбук;

4) библиотека с читальным залом, книжный фонд которой составляют методическая и учебная литература, научные журналы, электронные учебники;

## 9. Учебная литература для самостоятельной работы

### 9.1. Основная литература

1. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени. Учебное пособие. Владос, 2015. 336 с.
2. Миньяр-Белоручева А.П. Учимся писать по-английски. Письменная научная речь. Флинта, Наука, 2011. 128 с.
3. Бреховских Е.Э. Learn to Read Science / Курс английского языка для аспирантов. Флинта, Наука, 2008. 360 с.
4. Синявская Е.В., Полякова Т.Ю., Гальперина Л.А., Улановская Э.С. Английский язык в ситуации общения: учебное пособие для вузов. - М.: Высшая школа, 1990. - 143 с.
5. Гмирянская В.А., Левченко Г.И., Шульга Д.Р. Учебник английского языка. - Киев: Высшая школа, 1990. - 303 с.
6. Ступин Л.П. Научная конференция. Русско-английский разговорник. - М.: Русский язык, 1989. - 125 с.
7. Ковалева Е.И., Рахманов И.И., Трахтенберг И.А. Развитие навыков чтения научной литературы на английском языке. - Киев: Наукова думка, 1989. - 197 с.
8. Пособие для научных работников по развитию устной речи: английский язык. - Л.: Наука, 1988. - 150 с.

### 9.2. Дополнительная литература

1. Курашвили Е.И., Михалкова Е.С. Английский язык для технических вузов: начальный курс. - МС.: Высшая школа, 1991. - 412 с.
2. Курашвили Е.И. Английский язык: пособие по чтению и устной речи для технических вузов. - М.: Высшая школа, 1991. - 139 с.
3. Бгашев В.Н., Долматовская Е.Ю., Ручкина Г.А., Швыйковская Р.Н. Английский язык для машиностроительных специальностей вузов: Учебник. - М.: Высшая школа, 1990. - 416 с.
4. Крупнов В.Н. Язык современной прессы: англо-русский словарь-справочник активной лексики. - Высшая школа, 1993. - 452 с.
5. Шахова Н.И. Learn To Read Science. Курс английского языка для аспирантов и научных сотрудников. - М.: Наука, 1993. - 283 с.

### 9.3. Интернет – ресурсы

<http://www.englishforum.com>

<http://alemeln.narod.ru>

<http://eleaston.com>

<http://lessons.ru>

<http://www.bbc.co.uk>

<http://www.eslpartyland.com>

<http://www.esl-lab.com>

<http://www.ucl.ac.uk>

Титульный лист реферата

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО НАУЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
ИНСТИТУТ ПРОБЛЕМ СВЕРХПЛАСТИЧНОСТИ МЕТАЛЛОВ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

Наименование реферата

(если дается обзор книги, следует указать ее название на русском и  
иностранном языках с выходными данными;  
если дается перевод 15000 п/зн, следует указать книгу на иностранном языке  
с выходными данными, прилагается копия оригинала)

Реферат на право получения допуска к кандидатскому экзамену по  
иностранному  
языку  
аспиранта ИПСМ РАН  
Ф.И.О.

Научный руководитель:  
д...н., проф. (Ф.И.О.)

Реферат проверил:

Консультант по ... языку:  
уч. степ., зван. Ф.И.О.

Уфа – (год)

Терминологический словарь  
по прочитанной специальной литературе аспиранта ИПСМ РАН ... Ф.И.О.

	Термины	Перевод